



RZECZPOSPOLITA POLSKA / LA REPÚBLICA DE POLONIA / *REPUBLIC OF POLAND*  
INSPEKCJA WETERYNARYJNA / LA INSPECCIÓN VETERINARIA / *VETERINARY INSPECTION*

**ŚWIADECTWO ZDROWIA**  
**dla mleka i produktów wytworzonych na bazie mleka wywożonych do Republiki Kostaryki**  
**CERTIFICADO SANITARIO**  
**para leche y productos lácteos exportados a la República de Costa Rica**  
**HEALTH CERTIFICATE**  
**for milk and milk-based products exported to the Republic of Costa Rica**

<p>1. <b>Wysyłający (pełna nazwa i adres):</b> Exportador (nombre y dirección completa): <i>Consignor (name and address in full):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p><b>ŚWIADECTWO ZDROWIA</b> dla mleka i produktów wytworzonych na bazie mleka wywożonych do Republiki Kostaryki <b>CERTIFICADO SANITARIO</b> para leche y productos lácteos exportados a la República de Costa Rica <b>HEALTH CERTIFICATE</b> <i>for milk and milk-based products exported to the Republic of Costa Rica</i></p> <p>Nr / N° / No _____</p> <p><b>ORYGINAL / ORIGINAL / ORIGINAL</b></p>
<p>2. <b>Przeznaczenie mleka / produktów wytworzonych na bazie mleka /</b> Destino de la leche / productos lácteos / <i>Destination of milk / milk-based products:</i></p> <p>2.1 <b>Państwo przeznaczenia: Republika Kostaryki</b> País de destino: República de Costa Rica <i>Country of destination: Republic of Costa Rica</i></p> <p>2.2 <b>Odbiorca (pełna nazwa, adres i numer weterynaryjny – jeśli dotyczy):</b> Destinatario (nombre y dirección completa, número de registro sanitario si procede): <i>Consignee (name in full and address, veterinary approval number – if applicable):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>3. <b>Pochodzenie mleka / produktów wytworzonych na bazie mleka /</b> Origen de la leche / productos lácteos / <i>Origin of milk / milk-based products:</i></p> <p>3.1 <b>Państwo:</b> País: <i>Country:</i> _____</p> <p>3.2 <b>Kod państwa:</b> Código del país: <i>Code of the country:</i> _____</p>
<p>4.1 <b>Właściwa władza: INSPEKCJA WETERYNARYJNA</b> Autoridad competente: INSPECCIÓN VETERINARIA <i>Competent Authority: VETERINARY INSPECTION</i></p> <p>4.2 <b>Właściwy organ wydający świadectwo:</b> Autoridad competente que expide el certificado: <i>Competent authority issuing the certificate:</i></p> <p>_____</p>	<p>5. <b>Miejsce załadunku w celu eksportu /</b> Lugar de carga para la exportación / <i>Place of loading for exportation</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>6. <b>Środki transportu i identyfikacja przesyłki /</b> Medios de transporte e identificación del envío / <i>Means of transport and consignment identification</i></p> <p>6.1 <b>Samochód, wagon kolejowy, statek lub samolot</b> Camión, vagón de ferrocarril, buque o avión <i>Lorry, rail wagon, ship or aircraft</i></p> <p>_____</p> <p>6.2 <b>Numer (y) rejestracyjny (e), nazwa statku lub numer lotu:</b> Número(s) de matrícula, nombre del buque o número del vuelo: <i>Registration number(s), ship name or flight number</i></p> <p>_____</p>	<p>6.3 <b>Rodzaj opakowań:</b> Tipo de embalaje: <i>Nature of packaging:</i> _____</p> <p>6.4 <b>Data pakowania:</b> Fecha de embalaje: <i>Packing date:</i> _____</p> <p>6.5 <b>Liczba opakowań:</b> Número de embalajes: <i>Number of packages:</i> _____</p>
<p>6.6 <b>Waga netto (kg):</b> Peso neto (kg): <i>Net weight (kg):</i> _____</p> <p>6.7 <b>Waga brutto (kg):</b> Peso bruto (kg): <i>Gross weight (kg):</i> _____</p>	<p>6.8 <b>Data produkcji:</b> Fecha de fabricación: <i>Production date:</i> _____</p> <p>6.9 <b>Data przydatności do spożycia:</b> Fecha de caducidad: <i>Use-by date:</i> _____</p>

<p>6.10 Numer partii produkcyjnej / serii:          Número de lote / partida:  <i>Lot / batch number:</i> _____</p>	<p>6.11 Numer plomby:          Número de precinto  <i>Number of seal:</i> _____</p>
<p>7. <b>Identyfikacja mleka i produktów wytworzonych na bazie mleka /</b>          Identificación de la leche y productos lácteos /  <i>Identification of milk and milk-based products:</i></p> <p>7.1 <b>Opis mleka / produktów wytworzonych na bazie mleka :</b>          Descripción de la leche / productos lácteos:  <i>Description of milk / milk-based products:</i> _____</p> <p>7.2 <b>Nazwa, adres i numer weterynaryjny zakładu produkcyjnego:</b>          Nombre, dirección y número de registro sanitario del establecimiento de producción:  <i>Name, address and veterinary approval number of the establishment of the production:</i> _____</p>	
<p>8. <b>Poświadczenie zdrowotności /</b>          Certificación sanitaria /  <i>Health attestation:</i></p>	
<p><b>Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii niniejszym poświadczam, że:</b>          Yo, el veterinario oficial abajo firmante, certifico que:  <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>surowce pochodzenia zwierzęcego wykorzystane przy wytwarzaniu produktów pochodzą od zwierząt urodzonych i wyhodowanych w Polsce lub państwach członkowskich UE, które uzyskały zezwolenie Kostaryki./</b>  <i>la materia prima de origen animal utilizada para la elaboración de los productos provienen de animales nacidos y criados en Polonia o en estados miembros de la UE que están autorizados por Costa Rica; /</i>  <i>raw materials of animal origin used in the manufacture of the products come from animals born and raised in Poland or EU member states that have obtained authorization from Costa Rica;</i></li> <li><b>Polska jest krajem wolnym od przyszczy; /</b>  <i>Polonia es un país libre de fiebre aftosa; /</i>  <i>Poland is a country free from foot-and-mouth disease;</i></li> <li><b>eksportowane mleko lub produkty wytworzone na bazie mleka zostało/y wyprodukowane z mleka surowego pozyskanego od zwierząt uznanych za zdrowe w chwili udoju; /</b>  <i>la leche o productos lácteos exportados han sido fabricados a partir de la leche cruda de animales que se hayan declarado sanos en el momento del ordeño; /</i>  <i>exported milk or milk-based products has/have been obtained from raw milk of animals recognized as healthy at the time of milking;</i></li> <li><b>eksportowane mleko lub produkty wytworzone na bazie mleka zostało/y wytworzone w zakładzie zatwierdzonym przez właściwe służby weterynaryjne kraju pochodzenia i działającym pod stałym nadzorem tych służb oraz uprawnionym do wywozu przez SENASA Kostaryka; /</b>  <i>la leche o productos lácteos exportados han sido fabricados en una planta aprobada por el servicio veterinario competente del país de origen y que opera bajo la supervisión permanente de esos servicios y aprobada para la exportación por SENASA de Costa Rica</i>  <i>exported milk or milk-based products have been produced in a plant approved by the competent veterinary service of the country of origin and operating under the permanent supervision of those services and approved to export by SENASA of Costa Rica;</i></li> <li><b>eksportowane mleko lub produkty wytworzone na bazie mleka zostało/y wytworzone zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 178/2002, rozporządzeniem (WE) nr 852/2004 i rozporządzeniem (WE) nr 853/2004, były kontrolowane zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 2017/625 oraz spełniają wymagania zawarte w rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 /</b>  <i>la leche o productos lácteos exportados han sido fabricados conforme al Reglamento (CE) 178/2002, Reglamento (CE) 852/2004 y Reglamento (CE) 853/2004, han sido controlados conforme al Reglamento (UE) 2017/625 y cumplen con los requisitos del Reglamento (CE) 2073/2005 /</i>  <i>exported milk or milk-based products has/have been manufactured in accordance with Regulation (EC) No 178/2002, Regulation (EC) No 852/2004 and Regulation (EC) No 853/2004, has/have been controlled in accordance with Regulation (EU) No 2017/625 and meet the requirements of Regulation (EC) 2073/2005;</i></li> <li><b>eksportowane mleko lub produkty wytworzone na bazie mleka pochodzą z zakładu, w którym wdrożono program oparty na zasadach HACCP, dobrą praktykę produkcyjną (GMP) i dobrą praktykę higieniczną (GHP) zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004; /</b>  <i>La leche exportada o productos lácteos procedentes de una planta en la que se ha implementado un programa basado en los principios HACCP, buenas prácticas de fabricación (GMP) y buenas prácticas de higiene (GHP) de conformidad con el Reglamento (CE) N°852/2004;</i>  <i>exported milk or milk-based products originate from a plant in which a program based on the HACCP principles, good manufacturing practice (GMP) and good hygiene practice (GHP) has been implemented in accordance with Regulation (EC) No. 852/2004;</i></li> <li><b>składniki i dodatki stosowane w produkcji są uznane za środki spożywcze zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 178/2002 lub dodatki do żywności zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1333/2008; /</b>  <i>los ingredientes y aditivos utilizados en la producción se consideran alimentos de conformidad con el Reglamento (CE) N° 178/2002 o aditivos alimentarios de conformidad con el Reglamento (CE) N° 1333/2008;</i>  <i>ingredients and additives used in production are considered food in accordance with Regulation (EC) No. 178/2002 or food additives in accordance with Regulation (EC) No 1333/2008;</i></li> <li><b>eksportowane mleko lub produkty wytworzone na bazie mleka zostało/y uznane przez właściwe władze państwa eksportującego za zdadne do spożycia przez ludzi; /</b>  <i>la leche o productos lácteos exportados han sido declarados aptos para el consumo humano por las autoridades competentes del país exportador; /</i>  <i>exported milk or milk-based products has/have been recognized by the competent authorities of the exporting country as fit for human consumption;</i></li> <li><b>eksportowane mleko lub produkty wytworzone na bazie mleka zostało/y poddane przynajmniej jednemu z poniższych procesów: /</b>  <i>la leche o productos lácteos exportados han sido sometidos a uno de los procedimientos siguientes: /</i>  <i>exported milk or milk-based products has/have undergone one of the following processes:</i> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>ogrzewanie do co najmniej 132°C przez ponad 1 sekundę; lub /</b>  <i>al menos 132°C durante más de 1 segundo; o /</i>  <i>at least 132 °C for more than 1 second; or</i></li> <li><b>ogrzewanie do co najmniej 120°C przez ponad 60 sekund; lub /</b>  <i>al menos 120°C durante más de 60 segundos; o /</i>  <i>at least 120 °C for more than 60 seconds; or</i></li> <li><b>ogrzewanie do co najmniej 115°C przez ponad 120 sekund; lub /</b></li> </ol> </li> </ol>	

- al menos 115°C durante más de 120 segundos; o /  
at least 115 °C for more than 120 seconds; or
- d) **ogrzewanie do co najmniej 110°C przez ponad 180 sekund; lub /**  
al menos 110°C durante más de 180 segundos; o /  
at least 110 °C for more than 180 seconds; or
- e) **ogrzewanie do co najmniej 72°C przez ponad 15 sekund przy pH niższym niż 7.0; lub podwójnej pasteryzacji; lub /**  
al menos 72°C durante más de 15 segundos a un pH inferior a 7,0; o una pasteurización doble; o /  
at least 72 °C for more than 15 seconds at a pH lower than 7.0, or double pasteurization; or
- f) **produkt poddany został procesowi dojrzewania w zakładzie produkcyjnym przez okres minimum 60 dni; lub w trakcie procesu osiągnął pH niższe niż 6.0. /**  
el producto ha sido sometido a un procedimiento de maduración de 60 días como mínimo en el establecimiento de fabricación; o, durante el procedimiento, ha alcanzado un pH inferior a 6,0. /  
the product has undergone a process of maturation at the plant for a minimum of 60 days; or during the process it has reached a pH lower than 6.0.
10. **proces pasteryzacji mleka oraz końcowa obróbka cieplna, której został poddany produkt, są kontrolowane przez zakład produkcyjny, znajdujący się pod nadzorem właściwych władz kraju pochodzenia oraz weryfikowanie podczas regularnych badań przeprowadzanych przez właściwe służby weterynaryjne nadzorujące zakład. /**  
el proceso de pasteurización de la leche y el tratamiento térmico final al que ha sido sometido el producto están controlados por la planta de producción, que está bajo la supervisión de las autoridades competentes del país de origen y se verifican durante las inspecciones periódicas realizadas por los servicios veterinarios competentes que supervisan el establecimiento.  
the milk pasteurization process and the final heat treatment the product has undergone are controlled by the production plant which is under supervision by the competent authorities of the country of origin, and verified during regular inspections by the competent veterinary services supervising the establishment.

**Pieczęć urzędowa i podpis /**  
Sello oficial y firma /  
Official stamp and signature

**Sporządzono w**  
Hecho en  
Done at

**dnia**  
, a  
, on



\_\_\_\_\_  
**(podpis urzędowego lekarza weterynarii)**  
(firma del veterinario oficial)  
(signature of the official veterinarian)

\_\_\_\_\_  
**(nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacje i tytuł)**  
(apellido en mayúsculas, cualificaciones y título)  
(name in capital letters, qualifications and title)